

Опера является одним из самых важных художественных достижений рубежа XVI–XVII веков. Оперные постановки очень быстро стали важной частью дворцовой культуры Европы. Постепенно итальянская опера повлияла на создание и постановки национальной оперной музыки в других странах.

Появление национальной оперы в Китае произошло до рождения итальянской оперы. Когда династия Мин открыла морские пути для торговли с Европой, начался период развития культурных обменов. В XVIII веке европейская опера оказалась в Китае через католических иезуитских миссионеров и китайских предпринимателей [1].

Согласно записям немецкого музыковеда Альфреда Левенберга «Летопись оперы», распространение европейской оперы в Китае началось в 1778 году, когда в императорском дворце была представлена комическая постановка «Добрая дочка» итальянского композитора Никколо Пиччинни. К сожалению, сведения о спектакле не были зафиксированы в исторических документах Китая. Согласно источникам, местом, где впервые появились европейские музыкально-театральные представления в Китае, был небольшой городок Макао. Материковый Китай начал исследоваться по мере того, как прибывали португальские мореплаватели и другие колонисты. Западная музыка попала в Китай, как важнейший инструмент распространения католического учения. Самые ранние записи о латинской музыкально-драматической деятельности в Макао датируются концом XVI века, но уже в начале XVIII века в результате культурного конфликта между Папой Римским и императором Канси династии Цин были запрещены распространение европейских религий и торговля с иностранцами, культурный обмен между Китаем и Западом [2]. Западная культура, в целом, и музыка, в частности, из Китая были вытеснены надолго.

Распространение западной оперы в Китае продолжилось только с середины 50-х гг. XIX в. Китайской публике были представлены оперы итальянских композиторов: «Дочь полка», «Фаворитка», «Лючия ди Ламмермур» и «Дон Паскуале» Гаэтано Доницетти; «Трубадур», «Риголетто», «Эрнани» и «Травиата» Джузеппе Верди; «Севильский цирюльник» Джоаккино Россини; «Норма» Винченцо Беллини. Можно предположить, что чувственное исполнение итальянцев не могло оставить равнодушными китайских зрителей. К тому же оперные певцы из Италии легко увлекали зрителей сюжетами о любви молодых людей, которой препятствовали различные обстоятельства. Любовные истории из итальянских опер были созвучны национальным сюжетам музыкальным драмам Китая.

Кроме итальянской оперной труппы в Китае стала активно выступать и быстро прославилась Британская оперная труппа. Распространение оперной культуры произошло в результате передачи Гонконга Британии и открытия

для внешнего мира Шанхая. Было поставлено множество британских опер, большинство из которых относятся к комическим операм и опереттам. Британские музыканты часто использовали метод перевода либретто для исполнения оперных произведений разных стран на английский язык. Например, англоязычными стали оперы французских композиторов: «Дочь миссис Анgett» Чарльза Лекока, «Фауст» Шарля Гуно, «Кармен» Жоржа Бизе и оперы немецких композиторов: «Лилия Килларни» Юлиуса Бенедикта, «Вольный стрелок» Карла Марии фон Вебера.

В 1867 года был открыт Шанхайский театр Ланьсинь, в котором начала выступать любительская театральная труппа (полное название «Шанхайский западный любительский драматический клуб»). Чтобы отпраздновать создание театра, было поставлено произведение бельгийца Яна Августа Хендрика Лейса «Фауст и Маргарет» [3].

В Шанхае оперные труппы работали по театральным сезонам. В первом сезоне, организованном итальянской оперной труппой с 1879 по 1880 год, были поставлены «Трубадур», «Риголетто», «Эрнани», «Бал-маскарад» и «Травиата» Джузеппе Верди; «Фаворитка», и «Лукреция Борджа» Гаэтано Доницетти; «Норма» Винченцо Беллини, «Фауст» Шарля Гуно, «Рюи Блаз» Филиппа Маркетти, «Севильский цирюльник» Россини. Второй тур труппы в Шанхае состоялся в 1881 году. В дополнение к предыдущему репертуару были представлены «Сила судьбы» Верди, «Лючия ди Ламмермур», «Сомнамбула» Доницетти Беллини, «Сафо» Джованни Пачини, «Все в масках» Карло Педротти, «Мария ди Роган» Доницетти и другие.

В 1910 году в шанхайском театре Ланьсинь режиссер госпожа Ту представила немецкую детскую сказочную оперу «Гензель и Гретель» Энгельберта Хампердинка, а в 1911–1917 годах еще три оперы: «Паяцы» Руджеро Леонкавалло (Италия), «Миньон» Амбруаза Тома (Франция), «Наваррка» Жюль Массне (Франция).

В первой половине XX века оперные спектакли ставились преимущественно в прибрежных районах Китая, а их зрителями были иностранцы и китайцы в сеттльменте. Европейская оперная культура официально не распространялась в Китае. Во-первых, зрители предпочитали смотреть национальную музыкальную драму; во-вторых, традиционный музыкальный театр сложно поддавался западным влияниям. Эти факторы привели к тому, что распространение европейской оперы в Китае во времена последних лет правления династии Цин было очень ограничено.

1 января 1912 года Сунь Джуншань в Нанкине объявил о создании Китайской Республики. Начало этой революции прорвало оковы феодального мышления, способствовало движению за новую культуру, значительно стимулировало идеологическое раскрепощение народа и открыло новые пути к развитию страны. Сведущие люди к тому же выдвинули лозунг «Эстетическое воспитание вместо религии», обращая основное внимание на преобразование народного образования и национального характера, значительно продвигающего оперную культуру в Китае. В подтверждение данного тезиса можно привести несколько примеров.

В истории Харбинской оперы 1913 год имел особое значение. Русский еврей-эмигрант Иосиф Каспе на самой процветающей улице в центре города построил отель-театр европейского образца «Модерн». С тех пор театр стал важным местом для деятельности Харбинского симфонического оркестра, художественных коллективов оперы, оперетты, драмы, хора и т.д. В 1920 году была создана Харбинская русская оперная труппа. В харбинском Китайско-Восточном железнодорожном клубе были представлены на сцене оперы «Фауст» Гуно, «Борис Годунов» Мусоргского, «Царская невеста» Римского-Корсакова, «Пиковая дама» Чайковского. В течение пяти лет, с 1926 по 1931 год, в репертуаре Харбинской русской оперной труппы были представлены оперы «Фауст», «Лакме», «Иван Сусанин», «Снегурочка», «Богема», «Сельская честь», «Свадьба Фигаро» и другие, всего около 20 опер. В 1934–1935 годах вновь исполнялись «Иван Сусанин» и «Пиковая дама» [4].

После успешной постановки этих опер в Харбине иностранные выездные оперные труппы попутно начали внутриконтинентальные гастроли в Китае, проходящие через Далянь, Чанчунь, Пекин и вплоть до Шанхая, добившись выдающихся успехов в Шанхае. В 1919 году в Шанхае состоялось выступление «Русской большой оперной труппы». В их репертуаре значились 23 оперных произведения. В результате иностранная труппа представила самую большую оперную программу в истории Китая. Среди русских опер – «Пиковая дама» и «Евгений Онегин» Чайковского, «Борис Годунов» Мусоргского, «Демон» Рубинштейна, «Царская невеста» Римского-Корсакова [4]. Были показаны и известные итальянские и французские оперы: «Риголетто», «Мадам Баттерфляй», «Кармен», «Ромео и Джульетта» и другие.

В то время в Шанхае помимо оперных трупп из России выступали коллективы из Италии. В январе 1915 года оперная труппа Гонсалеса прибыла в Шанхай. В отличие от других итальянских оперных трупп, которые когда-либо выступали в Шанхае в прошлом, труппа прибыла в страну из северо-восточного Китая, а затем гастролеровала из Харбина в Пекин, из Тяньцзиня в Шанхай. Они переименовали труппу в «Большую итальянскую оперную труппу», чтобы привлечь больше зрителей. В течение сезона в Шанхае труппа Гонсалеса представила публике 18 итальянских и французских опер, 8 из которых были впервые показаны в истории Шанхая: «Аида» и «Отелло» Верди, «Джоконда» Понкьелли, опера «Гугеноты» Джакомо Мейербера, «Богема», «Тоска» и «Мадам Баттерфляй» Пуччини, «Сельская честь» Пьетро Масканьи. Некоторые постановки, показанные труппой, уже активно ставились в Китае в прежние годы: оперы «Трубадур», «Бал-маскарад», «Эрнани», «Риголетто» Верди, «Фауст» Гуно, «Севильский цирюльник» Россини, «Кармен» Бизе.

После 1937 года, кроме немногочисленных европейских произведений в исполнении русских оперных трупп, появилось много национальных спектаклей патриотического антияпонского характера, что было связано с началом китайско-японской войны. В 1944 году в Харбине открылась Восточно-Азиатская русская опера, и с тех пор были поставлены 18 русских опер («Царская невеста», «Борис Годунов», «Евгений Онегин» и др.) и 17 европейских («Кармен», «Аида», «Мадам Баттерфляй», «Травиата», «Севильский

цирюльник» и др.) В 1938 году в Шанхае Русская оперная труппа, организованная русскими эмигрантами, поставила две оперы Бизе: «Искатели жемчуга» и «Кармен». Выступления проходили в Шанхайском театре и были приурочены к благотворительному мероприятию по сбору средств для детского воспитательного учреждения, распорядителем которого выступил Объединённый союз женщин Китая.

С момента основания Китайской Народной Республики европейский оперный репертуар в стране стал крайне скудным. Известно, что в конце 50-х гг. XX в. в Центральном экспериментальном оперном театре была поставлена опера «Молодая гвардия», а в пекинском театре «Тяньцяо» – «Травиата». Таким образом, можно сказать, что за 40 лет с начала антияпонской войны и до культурной революции история развития зарубежной оперы в Китае была чрезвычайно сложной.

В конце 70-х гг. XX в., с наступлением политики реформ и открытости, ситуация изменилась. Интеллигенция, которая в последние десятилетия боролась из последних сил с политическим кошмаром «Культурной революции», испытывала огромную жажду по отношению к западным культурным достижениям. Все это в той или иной степени повлияло на китайский оперный мир, и эти идеологические тенденции сделали китайские оперные спектакли более разнообразными. В Китайском национальном оперном театре в 1980 году была поставлена опера «Травиата», в 1990 году – «Мадам Баттерфляй», в 2000 году – «Отелло».

С начала 2000-х годов началось активное строительство оперных театров в Пекине, Шанхае, Гуанчжоу и других городах. Популярностью продолжали пользоваться оперные шедевры Джузеппе Верди. Так, в 2003 году в Пекине была представлена «Аида» во время открытия Международного театрального фестиваля. В 2014 году в Национальном театре исполнительных искусств была поставлена опера «Трубадур». Ставятся и великие произведения Моцарта: в 2006 году в Гуанчжоу и Шанхае была сыграна опера «Волшебная флейта».

В настоящее время спектакли западной оперы стали нормой и проходят во многих городах Китая.

ЛИТЕРАТУРА

1. 戴鹏海. 中国最早演出的西洋歌剧和最早翻译的西洋歌剧台本 / 戴鹏海 // 音乐爱好者. — 1998. — 第 2 期. — 页 4–5. = Дай, Пэнхай. Самая ранняя западная опера в Китае и самый ранний перевод западного оперного сценария / Дай Пэнхай // Меломан. – 1998. – № 2. – С. 4–5.
2. Цзян, Иминь. Лжесвидетельство и интерпретация «Легенды Цяньлуна» в Западной Опере / Цзян Иминь // Опера. – 2015. – S. 1. – С. 40–50.
3. 满新颖. 中国近现代歌剧史 / 满新颖. — 北京: 中国文联出版社, — 2012. — 108 页. = Мань, Синьин. Китайская современная история оперы / Мань Синьин. – Пекин : Изд-во Кит. лит. и искусства, 2012. – 108 с.
4. Сунь, Иди. Изучение происхождения западного оперного искусства в Китае в начале XX века / Сунь Иди // Журнал Университета Внутренней Монголии. – 2009. – № 6(04). – С. 64–67.